

宋代與女性有關的文學

第八講 李清照的詞

授課教師：

斯坦福大學 東亞語言與文化系 艾朗諾教授



【本著作除另有註明外，採取創用 CC「姓名標示—非商業性—相同方式分享」臺灣 3.0 版授權釋出】

第八講：李清照的詞

指定閱讀：李清照〈點絳脣〉、〈減字木蘭花〉、〈浣溪沙〉、〈如夢令〉「昨夜雨疏風驟」、〈如夢令〉「常記溪亭」、〈一翦梅〉、〈鳳凰台上憶吹簫〉、〈浣溪沙〉「小院閒窗」。

點絳脣

蹴罷鞦韆，起來慵整纖纖手。露濃花瘦，薄汗沾衣透。見客入來，襪剗金釵溜，和羞走。倚門回首，卻把青梅嗅。

減字木蘭花

賣花擔上，買得一枝春欲放。淚染輕勻，猶帶彤霞曉露痕。怕郎猜道，奴面不如花面好。雲鬢斜簪，徒要教郎比並看。

浣溪沙閨情

繡面芙蓉一笑開。斜飛寶鴨襯香腮。眼波才動被人猜。一面風情深有韻，半牋嬌恨寄幽懷。月移花影約重來。

如夢令

昨夜雨疏風驟。濃睡不消殘酒。試問捲簾人，卻道海棠依舊。知否，知否？應是綠肥紅瘦。

韓偓〈懶起〉（一作〈閨意〉）

昨夜三更雨，臨明一陣寒。海棠花在否？側臥捲簾看。

問題討論：

- 一、有指李清照此詞的情景化用韓偓〈懶起〉，試比較兩者的不同？李清照有許多詞句都化用前人詩句或情景，她的動機是什麼？

如夢令

常記溪亭日暮，沉醉不知歸路。興盡晚回舟，誤入藕花深處。爭渡，爭渡，驚起一灘鷗鷺。

王士禎〈如夢令〉（和漱玉詞）

送別西樓將暮。望斷王孫歸路。昨夜夢郎歸，還是舊時別處。前渡，前渡，記得柳絲春鷺。

問題討論：

二、從王士禎〈如夢令〉一首可見李清照在清代學者心目中是一個怎樣的形象？

秦觀〈如夢令〉五首

門外鴉啼楊柳，春色著人如酒。睡起熨沉香，玉腕不勝金斗。消瘦，消瘦，還是褪花時候。

遙夜沉沉如水，風緊驛亭深閉。夢破鼠窺燈，霜送曉寒侵被。無寐，無寐，門外馬嘶人起。

幽夢匆匆破後，妝粉亂痕沾袖。遙想酒醒來，無奈玉消花瘦。回首，回首，繞岸夕陽疏柳。

樓外殘陽紅滿，春入柳條將半。桃李不禁風，回首落英無限。腸斷，腸斷，人共楚天俱遠。

池上春歸何處？滿目落花飛絮。孤館悄無人，夢斷月堤歸路。無緒，無緒，簾外五更風雨。

問題討論：

三、與其他詞人的〈如夢令〉相比，李清照如何善用〈如夢令〉詞牌的特點？

一剪梅

紅藕香殘玉簟秋。輕解羅裳，獨上蘭舟。雲中誰寄錦書來？雁字回時，月滿西樓。花自飄零水自流。一種相思，兩處閒愁。此情無計可消除，纔下眉頭，卻上心頭。

范仲淹〈秋日懷舊〉

都來此事，眉間心上，無計相迴避。

問題討論：

四、這是另一個李清照化用前人詩句的例子。試比較兩者的異同點。

鳳凰台上憶吹簫

香冷金猊，被翻紅浪，起來慵自梳頭。任寶奩塵滿，日上簾鉤。生怕離懷別苦，多少事、欲說還休。新來瘦，非干病酒，不是悲秋。休休。這回去也，千萬遍陽關，也則難留。念武陵人遠，煙鎖秦樓。惟有樓前流水，應念我、終日凝眸。凝眸處，從今又添，一段新愁。

浣溪沙

小院閒窗春色深，重簾未捲影沈沈，倚樓無語理瑤琴。遠岫出山催薄暮，細風吹雨弄輕陰，梨花欲謝恐難禁。

參考資料：

- 一、李清照著、徐培均箋注：《李清照集箋注（修訂本）》，上海古籍出版社，2013年。

版權聲明

頁碼	作品	版權標示	作者/來源
2	「蹴罷……青梅嗅。」		李清照，〈點絳脣〉。 本作品為公共財。
2	「賣花擔上……比並看。」		李清照，〈減字木蘭花〉。 本作品為公共財。
2	「繡面……重來。」		李清照，〈浣溪沙〉。 本作品為公共財。
2	「昨夜……綠肥紅瘦。」		李清照，〈如夢令〉。 本作品為公共財。
2	「昨夜……捲簾看。」		韓偓，〈懶起〉（一作〈閨意〉）。 本作品為公共財。
3	「常記……鷗鷺。」		李清照，〈如夢令〉。 本作品為公共財。
3	「送別……春鷺。」		王士禎，〈如夢令〉（和漱玉詞）。 本作品為公共財。
3	「門外……風雨。」		秦觀，〈如夢令〉五首。 本作品為公共財。
3	「紅藕……心頭。」		李清照，〈一剪梅〉。 本作品為公共財。
3-4	「都來……迴避。」		范仲淹，〈秋日懷舊〉。 本作品為公共財。
4	「香冷……新愁。」		李清照，〈鳳凰台上憶吹簫〉。 本作品為公共財。
4	「小院……恐難禁。」		李清照，〈浣溪沙〉。 本作品為公共財。